



**Sitzungsniederschrift des Gemeinderates
vom 20. Dezember 2017 um 19.30 Uhr**

**Verbale di seduta del
consiglio comunale
del 20 dicembre 2017 alle ore 19.30**

Sitzungsniederschrift Nr. 8/2017

Verbale di seduta n. 8/2017

Im Jahre zweitausendsiebzehn, am zwanzigsten des Monats Dezember um 19.30 Uhr wurden im Ratssaal der Gemeinde, nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften, für heute die Mitglieder dieses Gemeinderates zu einer Sitzung – 1. Einberufung - einberufen.

Nell'anno duemiladiciassette, il giorno venti del mese di dicembre alle ore 19.30, previo adempimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, i membri di questo consiglio Comunale sono stati convocati per una seduta – 1. convocazione - nella sala consiliare del Comune.

Anwesend		Presente	
Bürgermeister	Roland Pichler	Sindaco	
Ratsmitglied	Helga Aberham	Consigliera	
Ratsmitglied anwesend ab Punkt 1 der Tagesordnung	Raimund Ausserhofer	Consigliere entra al punto 1 dell'ordine del giorno	
Ratsmitglied	Hubert Bertoluzza	Consigliere	
Ratsmitglied	Marcello Cembran	Consigliere	
Ratsmitglied	Martin Feichter	Consigliere	
Ratsmitglied	Thomas von Fioreschy-Weinfeld	Consigliere	
Ratsmitglied	Egon Giovanelli	Consigliere	
Ratsmitglied	Uwe Heinz	Consigliere	
Ratsmitglied	Ingrid March	Consigliera	
Ratsmitglied	Claudio Mutinelli	Consigliere	
Ratsmitglied	Tiziana Piccolo	Consigliera	
Ratsmitglied	Richard Pichler	Consigliere	
Ratsmitglied	Stefano Sgarbossa	Consigliere	
Ratsmitglied	Dr. Luigi Tava	Consigliere	
Ratsmitglied	Luisa Zencher	Consigliera	

Abwesend entschuldigt		Assenti giustificati	
Ratsmitglied	Giulia Cavada	Consigliera	
Ratsmitglied	Stefanie Unterweger	Consigliera	

In Anwesenheit des Generalsekretärs **Dr. Johann Kreithner**.

Con la presenza del segretario generale **dott. Johann Kreithner**.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt der Bürgermeister Herr **Roland Pichler** den Vorsitz und erklärt die Sitzung als eröffnet.

Accertata la legalità della seduta, il sindaco **Roland Pichler** assume la presidenza e dichiara aperta la stessa.

Als Stimmzähler werden mit 15 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, die Gemeinderatsmitglieder **Claudio Mutinelli** und **Tiziana Piccolo** ernannt.

Quali scrutatori vengono nominate con 15 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, il consigliere **Claudio Mutinelli** e la consigliera **Tiziana Piccolo**.

Das Gemeinderatsmitglied Raimund Ausserhofer betritt den Sitzungssaal.

Il consigliere comunale Raimund Ausserhofer entra nell'aula delle riunioni.

FOLGENDE TAGESORDNUNGSPUNKTE WERDEN BEHANDELT:

VENGONO TRATTATI I SEGUENTI PUNTI DELL'ORDINE DEL GIORNO:

1. Feststellung und Annahme der Sitzungsniederschrift vom 15. November 2017

Gegen die Sitzungsniederschrift vom 15. November 2017 werden von Seiten der Gemeinderäte keine Einwände erhoben.

1. Verifica ed accettazione del verbale di seduta del 15 novembre 2017

Contro il verbale di seduta del 15 novembre 2017 non viene sollevata alcuna obiezione da parte dei consiglieri comunali.

2. Feststellung und Annahme der Sitzungsniederschrift vom 29. November 2017

Gegen die Sitzungsniederschrift vom 29. November 2017 werden von Seiten der Gemeinderäte keine Einwände erhoben.

2. Verifica ed accettazione del verbale di seduta del 29 novembre 2017

Contro il verbale di seduta del 29 novembre 2017 non viene sollevata alcuna obiezione da parte dei consiglieri comunali.

3. GIS - Festlegung der Freibeträge und Steuersätze mit Ablauf 1.1.2018

Bürgermeister: Damit der Bilanzausgleich 2018 erreicht werden kann, ist eine geringfügige Erhöhung der GIS erforderlich. Der ordentliche Steuersatz für die vermieteten Wohnungen soll von 0,76% auf 0,81% und der Steuersatz für die leerstehenden Wohnungen soll von 1,00% auf 1,20% erhöht werden.

Egon Giovanelli: Welchen Betrag an GIS hebt die Gemeindeverwaltung von den Unternehmen ein?

Der Bürgermeister antwortet, dass ca. 33% der GIS-Einnahmen von den Unternehmen stammen.

Egon Giovanelli ist der Ansicht, dass aus diesem Grund weitere Betriebe in Auer angesiedelt werden sollten.

Raimund Ausserhofer: Wieso erhöhen wir die GIS für die vermieteten Wohnungen, wo wir bisher immer ohne Steuererhöhungen ausgekommen sind?

Der Bürgermeister bekräftigt, dass eine geringfügige Erhöhung der GIS erforderlich ist, um einen ausgeglichenen Haushalt 2018 zu erreichen.

Stefano Sgarbossa: Mit der Anwendung des Gesetzes Nr. 118/2011 sind auch in Südtirol verschiedene Fonds in der Bilanz vorgesehen. Es handelt sich dabei z.B. um Rückstellungen für nicht eingehobene Gebühren oder Steuern. Weiters muss für die Abfertigungen ein eigener Fond vorgesehen werden. Ein weiterer Fond ist jener für laufende Gerichtsverfahren. Es sind auch die Energiekosten für die öffentlichen Gebäude gestiegen. Die Ausstattung der Bilanzkapitel muss gemäß den Erfordernissen sämtlicher Dienste ausreichend sein.

Raimund Ausserhofer: Ich schlage vor, auf die Erhöhung der GIS für das Jahr 2018 zu verzichten.

Stefano Sgarbossa: Wir haben uns in der Koalition für eine geringfügige Erhöhung der GIS ausgesprochen.

3. IMI - Determinazione delle detrazioni e aliquote con decorrenza 1.1.2018

Sindaco: per raggiungere il pareggio di bilancio 2018, è necessario un lieve aumento dell'IMI. L'aliquota d'imposta sugli appartamenti affittati dovrebbe passare dallo 0,76% allo 0,81% mentre l'aliquota per gli appartamenti non occupati dall' 1% all' 1,20%.

Egon Giovanelli: quale importo IMI viene incassato dall'amministrazione comunale per le imprese?

Der Bürgermeister: circa il 33% dell'entrate IMI derivano dalle imprese.

Egon Giovanelli è dell'opinione che per questo motivo ulteriori imprese dovrebbero essere insediate a Ora.

Raimund Ausserhofer: perchè aumentiamo l'IMI per gli appartamenti affittati quando fino ad oggi siamo riusciti ad andare avanti senza aumento dell'imposta?

Il Sindaco conferma che un lieve aumento dell' IMI è necessaria per raggiungere il pareggio di bilancio 2018.

Stefano Sgarbossa: con l'applicazione della legge n. 118/2011 anche in Alto Adige sono previsti diversi fondi da inserire a bilancio. Trattasi per esempio di fondi per tasse e tariffe non riscosse. Inoltre anche per le liquidazioni è da prevedere un fondo e un altro è previsto per procedimenti processuali. I costi per l'energia elettrica degli edifici pubblici sono aumentati. Gli importi previsti per i capitoli del bilancio devono essere sufficienti a coprire le esigenze di tutti i servizi.

Raimund Ausserhofer: propongo di rinunciare all'aumento dell'IMI per l'anno 2018.

Stefano Sgarbossa: in coalizione ci siamo espressi per un lieve aumento dell' IMI.

Thomas von Fioreschy: Im Vergleich zu anderen Gemeinden liegen wir mit den aktuellen Steuersätzen unter dem Durchschnitt.

Egon Giovanelli: Ich spreche jetzt für 5 Minuten. Jetzt wo dieser „coglione“ den Sitzungssaal verlassen hat fühle ich mich besser. Andere Gemeinden haben massiv Schulden abgebaut und die Gemeinde Auer hat dies nicht getan. Der Grundkauf für den deutschen Kindergarten zu einem Betrag von € 202.000,00 wurde nicht vorgenommen.

Hubert Bertoluzza verlangt die Protokollierung dieser Aussage von Seiten des Ratsmitgliedes Egon Giovanelli.

Generalsekretär: Die aufgenommenen Darlehen bei der Depositenkasse konnten von € 11.162.936,00 auf € 3.540.846,00 reduziert werden.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 11 Jastimmen, 3 Stimmenthaltungen (Ingrid March, Raimund Ausserhofer, Uwe Heinz) und 2 Neinstimmen (Tiziana Piccolo, Egon Giovanelli), ausgedrückt durch Handerheben, bei 16 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat:

- für die Gemeindeimmobiliensteuer (GIS), mit Ablauf 1.1.2018 den ordentlichen Steuersatz in der Höhe von 0,81% für die Wohnungen gemäß Art. 2, Abs. 2 der GIS-Verordnung und für die anderen von den Landesbestimmungen vorgesehenen Immobilien festzulegen;

- mit Ablauf 1.1.2018 den Freibetrag für die Hauptwohnungen samt Zubehör gemäß Art. 10, Absatz 3 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3 in der Höhe von 789,56 Euro festzulegen;

- mit Ablauf 1.1.2018 folgende Steuererleichterungen in Bezug auf die GIS-Steuer festzulegen:

a) für die Wohnungen samt Zubehör gemäß Art. 1, Absatz 1, Buchstabe a) der GIS-Verordnung (kostenlose Nutzungsleihe):

Steuersatz: 0,65%

b) mit Ablauf 1.1.2018 den unter Art. 2, Absatz 1 der GIS-Verordnung vorgesehenen erhöhten Steuersatz in der Höhe von 1,2% festzulegen;

4. Abänderung des einheitlichen Strategiedokumentes der Gemeinde Auer für das Jahr 2018 - 2020

Der Bürgermeister erläutert das abgeänderte einheitliche Strategiedokument der Gemeinde Auer mit den vorgesehenen Investitionen für das Jahr 2018.

Stefano Sgarbossa: Da das abgeänderte einheitliche Strategiedokument der Gemeinde Auer auch die Erhöhung der GIS beinhaltet, werde ich dafür stimmen.

Egon Giovanelli: Wie ist der Stand der Dinge in Bezug auf den Grundverkauf im Gewerbegebiet im Landesinteresse „Löcher“?

Der Bürgermeister antwortet, dass der Kaufvertrag nach Klärung der Aufteilung der Infrastrukturkosten

Thomas von Fioreschy: confronto ad altri comuni, per quanto riguarda le aliquote d'imposta, siamo sotto la media.

Egon Giovanelli: adesso parlo io per 5 minuti. Adesso che questo „coglione“ ha lasciato la sala del consiglio mi sento meglio. Altri comuni hanno drasticamente ridotto il debito, cosa che il Comune di Ora non ha fatto. L'acquisto di terreno per la scuola per l'infanzia in lingua tedesca per un importo di € 202.000,00 non è stato effettuato.

Hubert Bertoluzza pretende che questa dichiarazione del consigliere Egon Giovanelli venga messa a protocollo.

Generalsekretär: i muti assunti presso la cassa depositi sono stati ridotti da € 11.162.936,00 a € 3.540.846,00.

Poiché non vi sono ulteriori richieste di intervento, il sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 11 voti favorevoli, 3 astensioni (Ingrid March, Raimund Ausserhofer, Uwe Heinz) e 2 voti contrari (Tiziana Piccolo, Egon Giovanelli), espressi per alzata di mano, su 16 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera

- di stabilire con decorrenza 1.1.2018 per l'imposta municipale immobiliare (IMI) l'aliquota ordinaria nella misura dello 0,81% da applicare alle abitazioni previste dall'art. 2, comma 2 del regolamento IMI e agli altri immobili previsti dalle norme provinciali;

- di stabilire con decorrenza 1.1.2018 la detrazione per l'abitazione principale e relative pertinenze giusto art. 10, comma 3 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3 nella misura di 789,56 euro;

- di stabilire con decorrenza 1.1.2018 le seguenti agevolazioni per l'imposta IMI:

a) per le abitazioni e le relative pertinenze giusto art. 1, comma 1, lettera a) del regolamento IMI (comodato d'uso gratuito):

aliquota: 0,65%

b) di stabilire con decorrenza 1.1.2018 l'aliquota maggiorata prevista all'art. 2, comma 1 del regolamento IMI nella misura del 1,2%;

4. Modifica del documento unico di programmazione del Comune di Ora per l'anno finanziario 2018 - 2020

Il Sindaco illustra il documento unico di programmazione del Comune di Ora per gli investimenti previsti per l'anno 2018.

Stefano Sgarbossa: dato che il documento unico di programmazione del Comune di Ora prevede anche l'aumento dell'IMI, mi esprimerò a favore.

Egon Giovanelli: qual'è l'attuale situazione riferita alla vendita del terreno della zona per insediamenti produttivi di interesse provinciale „Löcher“?

Il Sindaco risponde, che il contratto preliminare di compravendita, dopo chiarimento della suddivisione

unterschrieben werden soll.

Egon Giovanelli: Wie wirkt sich die Realisierung der Trinkwasserleitung von Glen bis zu den Trinkwasserbehältern auf die Schulden der Gemeinde Auer aus?

Stefano Sgarbossa antwortet, dass diese Hauptleitung unbedingt zu ersetzen ist. Es ist vorgesehen, die Realisierung dieser Trinkwasserleitung teilweise mit Landesgesetz Nr. 27/1975, Artikel 3 und mit dem Erlös aus der Veräußerung der beiden Baulose im Gewerbegebiet „Löcher“ zu finanzieren.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 14 Jastimmen, 1 Stimmenthaltung (Tiziana Piccolo) und 1 Neinstimme (Egon Giovanelli), ausgedrückt durch Handerheben, bei 16 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat das abgeänderte einheitliche Strategiedokument für die Finanzjahre 2018 – 2020 zu genehmigen.

5. Genehmigung des Haushaltsvoranschlages der Gemeinde Auer für das Finanzjahr 2018, des Mehrjahresplanes 2018 - 2020 sowie des Jahresprogrammes der Investitionen

Der Bürgermeister begrüßt den Rechnungsrevisor Dr. Karl Florian und berichtet, dass dieser ein positives Gutachten zum Haushaltsvoranschlag der Gemeinde Auer für das Finanzjahr 2018 und den Mehrjahreshaushalt 2018 – 2020 sowie zum Jahresprogramm der Investitionen erteilt hat.

Dr. Karl Florian erläutert auf Ersuchen des Bürgermeisters den Haushaltsvoranschlag der Gemeinde Auer für das Finanzjahr 2018 und den Mehrjahreshaushalt 2018 – 2020.

Stefano Sgarbossa: Die Gemeinde Auer wendet den niedrigsten Tarif für den Besuch des Kindergartens an.

Egon Giovanelli: Ich werde dagegen stimmen, da die Gemeindeverwaltung die Möglichkeiten, wie z.B. den Grundankauf als Spielplatz für den deutschen Kindergarten nicht zufriedenstellend genutzt hat.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 14 Jastimmen, 1 Stimmenthaltung (Tiziana Piccolo) und 1 Neinstimme (Egon Giovanelli), ausgedrückt durch Handerheben, bei 16 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag der Marktgemeinde Auer für das Finanzjahr 2018 - 2020, mit den dazugehörigen Anlagen, welche dem Haushaltsvoranschlag 2018 beigelegt sind, mit den folgenden Endergebnissen zu genehmigen:

delle infrastrutture, verrà firmato.

Egon Giovanelli: che effetto avrà sull'indebitamento del Comune di Ora la realizzazione dell'acquedotto da Gleno fino al serbatoio di raccolta dell'acqua potabile.

Stefano Sgarbossa risponde che questa condotta principale è assolutamente da sostituire. Il finanziamento per la realizzazione dell'acquedotto è previsto in parte con Legge Provinciale n. 27/1975, art. 3 e in parte con il ricavato dalla vendita dei due lotti nella zona per insediamenti produttivi di interesse provinciale „Löcher“.

Poiché non vi sono ulteriori richieste di intervento, il sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 14 voti favorevoli, 1 astensione (Tiziana Piccolo) ed 1 voto contrario (Egon Giovanelli), espressi per alzata di mano, su 16 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera approvare la versione modificata del documento unico di programmazione del comune di Ora per gli esercizi finanziari 2018 – 2020

5. Approvazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2018, del bilancio pluriennale 2018 - 2020 nonché del piano degli investimenti

Il Sindaco dà il benvenuto al revisore dei conti dott. Karl Florian e informa che quest'ultimo ha dato parere positivo al bilancio di previsione per l'anno finanziario 2018, e al bilancio pluriennale 2018 - 2020 nonché al piano degli investimenti

Dott. Karl Florian illustra su richiesta del Sindaco bilancio di previsione per l'anno finanziario 2018, del bilancio pluriennale 2018 - 2020 nonché del piano degli investimenti.

Stefano Sgarbossa: il Comune di Ora applica la tariffa più bassa per la frequentazione della scuola per l'infanzia.

Egon Giovanelli: voterò contro l'approvazione in quanto l'amministrazione comunale non ha sfruttato opportunamente le occasioni, come per esempio l'acquisto di terreno per il parco giochi per la scuola per l'infanzia in lingua tedesca.

Poiché non vi sono ulteriori richieste di intervento, il sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 14 voti favorevoli, 1 astensione (Tiziana Piccolo) ed 1 voto contrario (Egon Giovanelli), espressi per alzata di mano, su 16 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2018 - 2020 del comune di Ora, con gli allegati al bilancio di previsione 2018, nelle seguenti risultanze finali:

E I N N A H M E N

E N T R A T E

	Kompetenzansatz Euro	Avanzo d' amministrazione	Stanziamiento di competenza
--	-------------------------	---------------------------	--------------------------------

			Euro
Kassafond am 01.01.2018	2.077.338,37	Fondo di cassa al 01.01.2018	2.077.338,37
Tit. I Einnahmen aus Steuern	1.498.000,00	Tit. I Entrate tributarie	1.498.000,00
Kassa	1.515.331,04	Cassa	1.515.331,04
Tit. II Laufende Zuweisungen	1.471.198,00	Tit. II Trasferimenti correnti	1.471.198,00
Kassa	1.486.339,02	Cassa	1.486.339,02
Tit. III Außersteuerliche Einnahmen	1.357.716,00	Tit. III Entrate extratributarie	1.357.716,00
Kassa	1.612.403,73	Cassa	1.612.403,73
Tit. IV Einnahmen auf Kapitalkonto	3.185.597,00	Tit. IV Entrate in conto capitale	3.185.597,00
Kassa	5.249.301,41	Cassa	5.249.301,41
Tit. V Einnahme aus der Verminderung von Finanzgeschäften	0,00	Tit. V Entrate da riduzione di attività finanziarie	€ 0,00
Kassa	0,00	Cassa	0,00
Tit. VI – Aufnahme von Anleihen	0,00	Tit. VI – Assunzione di prestiti	0,00
Kassa	460.040,00	Cassa	460.040,00
Tit. VII – Vorschüsse vom Schatzamt	500.000,00	Tit. VII – Anticipazioni dalla tesoreria	500.000,00
Kassa	500.000,00	Cassa	500.000,00
Tit. IX Einnahmen aus Diensten für Rechnung Dritter	1.437.200,0	Tit. IX Entrate da servizi per conti di terzi	1.437.200,00
Kassa	1.439.852,86	Cassa	1.439.852,86
GESAMTEINNAHMEN	9.449.711,00	TOTALE ENTRATE	9.449.711,00
Totale Kassa	14.182.668,03	Totale cassa	14.182.668,03

A U S G A B E N

S P E S E

	Kompetenzansatz Euro		Stanziamiento di competenza Euro
Tit. I Laufende Ausgaben	4.179.673,00	Tit. I Spese correnti	4.179.673,00
Kassa	4.650.368,41		4.650.368,41
Tit. II Ausgaben auf Kapitalkonto	2.346.000,00	Tit. II Spese in conto capitale	2.346.000,00
Kassa	5.104.518,22	Cassa	5.104.518,22
Tit. III – Ausgaben für die Steigerung von Finanzgeschäften	0,00	Tit. III – Spesa per incremento di attività finanziarie	0,00
Kassa	0,00	Cassa	0,00
Tit. IV Ausgaben für die Rückzahlung von Schulden	986.838,00	Tit. IV Spese per il rimborso di prestiti	986.838,00
Kassa	2.115.867,37	Cassa	2.115.867,37
Tit. V Abschluss Vorschüsse vom Schatzamt	500.000,00	Tit. V Chiusura anticipazioni tesoreria	500.000,00
Kassa	500.000,00	Cassa	500.000,00 €
Tit. VII Ausgaben für Dienste für Rechnung Dritter	1.437.200,00	Tit. VII Partite di giro	1.437.200,00
Kassa	1.523.046,49	Cassa	1.523.046,49
GESAMTAUSGABEN	9.449.711,00	TOTALE SPESE	9.440.711,00
Totale Kassa	13.893.800,49		13.893.800,49

6. Genehmigung des Haushaltsvoranschlages der Freiwilligen Feuerwehr von Auer für das Finanzjahr 2018

Das Gemeinderatsmitglied Uwe Heinz verlässt im Sinne des Art. 14 des Einheitstextes über die Ordnung

6. Approvazione del bilancio di previsione dei Vigili del Fuoco Volontari di Ora per l'anno finanziario 2018

Il consigliere comunale Uwe Heinz si allontana ai sensi dell'art. 14 del Testo Unico sull'Ordinamento

der Gemeinden, genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L den Sitzungssaal.

Der Bürgermeister erläutert den Haushaltsvoranschlag der Freiwilligen Feuerwehr von Auer für das Finanzjahr 2018.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 15 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei Nr. 15 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 2018 der Freiwilligen Feuerwehr von Auer mit folgenden Endergebnissen zu genehmigen:

EINNAHMEN/ENTRATE

Laufende Einnahmen	€ 40.425,00	Entrate correnti
Einnahmen für Investitionen	€ 15.000,00	Entrate per investimenti
Einnahmen aus Diensten für Rechnung Dritter	€ 500,00	Entrate da servizi per conto di terzi
Mutmaßlicher Verwaltungsüberschuss	€ 13.400,00	Avanzo d'amministrazione presunto
GESAMTEINNAHMEN	€ 69.325,00	ENTRATE COMPLESSIVE

AUSGABEN/SPESE

Laufende Ausgaben	€ 40.425,00	Spese correnti
Investitionsausgaben	€ 28.400,00	Spese di investimenti
Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter	€ 500,00	Spese per servizi per conto di terzi
Mutmaßlicher Verwaltungsfehlbetrag	---	Disavanzo d'amministrazione presunto
GESAMTAUSGABEN	€ 69.325,00	SPESE COMPLESSIVE

Das Gemeinderatsmitglied Uwe Heinz kehrt in den Sitzungssaal zurück.

7. Genehmigung der Vereinbarung zwischen der Marktgemeinde Auer und dem Amateursportclub Auer Raiffeisen zur Führung der Fußballplätze, der Umkleidekabinen, des Schießstandes und des Tischtennisraumes samt Nebenräumen für den Zeitraum 1.1.2018 – 31.12.2018 (Sektion Fußball, Sektion Tischtennis, Sektion Sportschützen)

Der Vizebürgermeister Stefano Sgarbossa verlässt im Sinne des Art. 14 des Einheitstextes über die Ordnung der Gemeinden, genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L den Sitzungssaal.

Der Bürgermeister erläutert die Vereinbarung mit dem Amateursportclub Auer Raiffeisen für die Führung der Fußballplätze, der Umkleidekabinen, des Schießstandes und des Tischtennisraumes samt Nebenräumen im Sport- und Erholungsgebiet bezogen auf den Zeitraum 1.1.2018 – 31.12.2018.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 15 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 15 anwesenden und abstimmenden

dei Comuni, approvato con D.P.Reg. del 01.02.2005, n. 3/L. dalla sala delle riunioni.

Il Sindaco illustra il bilancio di previsione del Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari di Ora per l'anno finanziario 2018.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il Sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 15 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su n. 15 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2018 dei Vigili del Fuoco Volontari di Ora con le seguenti risultanze finali:

Il consigliere comunale Uwe Heinz rientra nella sala delle riunioni.

7. Approvazione della convenzione tra il comune di Ora e lo Sportclub dilettantistico Ora Raiffeisen per la gestione dei campi da calcio, degli spogliatoi, del poligono di tiro e del locale di tennis da tavolo con vani secondari per il periodo 1.1.2018 – 31.12.2018 (sezione calcio, sezione tennis da tavolo, sezione tiro a segno)

Il Vicesindaco Stefano Sgarbossa si allontana dall'aula delle riunioni ai sensi dell'art. 14 del Testo Unico sull'Ordinamento dei Comuni approvato con D.P. Reg. 01.02.2005, n. 3/L.

Il Sindaco illustra la convenzione con lo Sportclub dilettantistico Ora Raiffeisen per la gestione dei campi da calcio, degli spogliatoi, del poligono di tiro e del locale da tennis da tavolo con i vani accessori nella zona sportiva e ricreativa riferita al periodo 1.1.2018 – 31.12.2018.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 15 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 15 consiglieri presenti e votanti, il

Räten, beschließt der Gemeinderat dem Amateursportclub Auer Raiffeisen, die Führung der Fußballplätze, der Umkleidekabinen, des Schießstandes und des Tischtennisraumes samt Nebenräumen im Sport- und Erholungsgebiet für den Zeitraum 1.1.2018 – 31.12.2018, gemäß Artikel 35 des L.G. Nr. 22 vom 20.12.2012 zu übertragen und den Entwurf der diesbezüglichen Vereinbarung zu genehmigen.

Der Vizebürgermeister Stefano Sgarbossa kehrt in den Sitzungssaal zurück.

8. Genehmigung der außerordentlichen Revision, gemäß Artikel 1, Absatz 5 des L.G. Nr. 12/2007 betreffend die direkten und indirekt kontrollierten und zum 23. September 2016 besessenen Gesellschaftsbeteiligungen

Der Bürgermeister erläutert den gegenständlichen Tagesordnungspunkt.

Egon Giovanelli: Ist nicht der Ankauf von Quoten der Selfin GmbH vorgesehen?

Bürgermeister: Die Vollversammlung der Selfin GmbH hat beschlossen, bis zu 10% des Gesellschaftskapital der Alperia AG zu erwerben. Diese Quoten können von den Gemeinden erworben werden.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 16 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 16 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat das Dokument über die außerordentliche Revision i.S. des Art. 1 Abs. 5 L.G. Nr. 12/2007, betreffend die direkten und indirekt kontrollierten und zum 23. September 2016 besessenen Gesellschaftsbeteiligungen, samt den darin enthaltenen Begründungen zu genehmigen.

- Allfälliges

Der Bürgermeister wünscht den Gemeinderäten und Gemeinderätinnen ein Frohes Weihnachtsfest.

Egon Giovanelli: Ich reagiere nur auf die Aussagen der anderen Ratsmitglieder.

Tiziana Piccolo: Hat der Staat für die Asylbewerber einen Beitrag gewährt?

Bürgermeister: Der Gemeinde Auer steht der staatliche Beitrag zu. Es wurde hierfür angesucht.

Um 21.00 Uhr wird die Sitzung abgeschlossen.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet.

Der Bürgermeister
Roland Pichler
Digital unterzeichnet/firmato digitalmente

Der Generalsekretär
Dr. Johann Kreithner
Digital unterzeichnet/firmato digitalmente

consiglio comunale delibera di affidare allo Sportclub dilettantistico Ora Raiffeisen la gestione dei campi da calcio, degli spogliatoi, del poligono di tiro e del locale da tennis da tavolo con i vani accessori nella zona sportiva e ricreativa per il periodo 1.1.2018 – 31.12.2018, ai sensi dell'articolo 35 della L.P. 20.12.2012, n. 22 e di approvare la relativa bozza della convenzione.

Il Vicesindaco Stefano Sgarbossa rientra nell'aula delle riunioni.

8. Approvazione della revisione straordinaria, ai sensi dell'articolo 1, comma 5 della L.P. n. 12/2007 riguardante le partecipazioni societarie dirette e indirette controllate, possedute alla data del 23 settembre 2016

Il Sindaco illustra il punto dell'ordine del giorno in oggetto.

Egon Giovanelli: non è previsto l'acquisto di quote della Serfin Srl?

Sindaco: l'assemblea generale della Serfin Srl ha deliberato l'acquisto fino al 10% del Capitale sociale della Alperia Spa. Queste quote possono essere acquistate dai Comuni.

Poiché non vi sono ulteriori richieste di intervento, il sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 16 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 16 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare il documento di revisione straordinaria ex art. 1 co. 5 L.P. n. 12/2007 riguardante tutte le partecipazioni societarie dirette e indirettamente controllate, possedute alla data del 23 settembre 2016, con tutte le motivazioni ivi riportate.

- Varie

Il Sindaco augura a tutte le consigliere e tutti i consiglieri un felice Natale.

Egon Giovanelli: considero solo le dichiarazioni degli altri consiglieri.

Tiziana Piccolo: lo Stato ha elargito un contributo per i richiedenti asilo?

Sindaco: al Comune di Ora spetta il contributo statale che è stato richiesto.

La seduta termina alle ore 21.00.

Letto, confermato e sottoscritto.

Il Sindaco

Il Segretario generale

